



15.12.2010

B7-0708/2010 }
B7-0713/2010 }
B7-0717/2010 }
B7-0725/2010 }
B7-0726/2010 }
B7-0730/2010 } RC1

GEMENSAMT FÖRSLAG TILL RESOLUTION

i enlighet med artikel 122.5 i arbetsordningen

som ersätter resolutionsförslagen från grupperna:

S&D (B7-0708/2010)
ALDE (B7-0713/2010)
Verts/ALE (B7-0717/2010)
ECR (B7-0725/2010)
PPE (B7-0726/2010)
GUE/NGL (B7-0730/2010)

om Malaysia: spöstraff

**Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Tunne Kelam,
Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Sari Essayah, Eija-Riitta Korhola,
Dominique Baudis**
för PPE-gruppen
Véronique De Keyser, Marc Tarabella, Barbara Weiler
för S&D-gruppen
**Marietje Schaake, Marielle De Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells,
Sonia Alfano, Kristiina Ojuland, Frédérique Ries**
för ALDE-gruppen

RC\852265SV.doc

PE450.540v01-00}
PE450.545v01-00}
PE450.549v01-00}
PE450.557v01-00}
PE450.558v01-00}
PE455.836v01-00} RC1

**Barbara Lochbihler, Raül Romeva i Rueda, Christian Engström,
Emilie Turunen, Gerald Häfner, Heidi Hautala**
för Verts/ALE-gruppen

**Charles Tannock, Michał Tomasz Kamiński, Ryszard Antoni Legutko,
Adam Bielan, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki**
för ECR-gruppen

Marie-Christine Vergiat, Rui Tavares
för GUE/NGL-gruppen

RC\852265SV.doc

PE450.540v01-00}
PE450.545v01-00}
PE450.549v01-00}
PE450.557v01-00}
PE450.558v01-00}
PE455.836v01-00} RC1

SV

Europaparlamentets resolution om Malaysia: spöstraff

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av ett absolut förbud mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, ett förbud som ska gälla under alla omständigheter och, som en tvingande regel i internationell rätt, för alla stater,
- med beaktande av hur detta förbud kommer till praktiskt uttryck i ett antal internationella och regionala instrument och dokument för mänskliga rättigheter, bland annat den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter och FN:s konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning (konventionen mot tortyr),
- med beaktande av FN:s regler om minimistandarder för behandlingen av fångar,
- med beaktande av FN:s konvention angående flyktingars rättsliga ställning,
- med beaktande av Asean-stadgan om främjande och skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna som trädde i kraft den 15 december 2008 och inrättandet av Aseans mellanstatliga kommission för mänskliga rättigheter den 23 oktober 2009,
- med beaktande av Aseans förklaring om skydd och främjande av migrerande arbetstagares rättigheter av den 13 januari 2007,
- med beaktande av riktlinjerna för EU:s politik gentemot tredjeländer om tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, vilka antogs 2001 och omarbetades 2008,
- med beaktande av strategidokumentet för EU–Malaysia för perioden 2007–2013,
- med beaktande av artikel 122.5 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. Kroppsstraff är enligt internationell rätt förbjudet i alla dess former och under alla omständigheter.
 - B. Enligt malaysisk lag kan spöstraff – så kallad ”whipping” (piskning) – utdömas vid minst 66 brott, och Amnesty International uppskattar att så många som 10 000 malaysier och ett ökande antal flyktingar och invandrare utsätts för spöstraff i malaysiska fängelser varje år.
 - C. De malaysiska myndigheterna har de senaste åren utökat förteckningen över brott för vilka spöstraff kan utdömas, till exempel olaglig inresa i landet eller narkotikamissbruk.
 - D. FN:s råd för mänskliga rättigheter, i vilket Malaysia ingår, har antagit resolution nr 8/8 där det anges att kroppsstraff är liktydigt med tortyr. Spöstraff orsakar svår smärta och stort

RC\852265SV.doc

PE450.540v01-00}
PE450.545v01-00}
PE450.549v01-00}
PE450.557v01-00}
PE450.558v01-00}
PE455.836v01-00} RC1

SV

lidande samt långvariga fysiska och psykiska trauman.

- E. Även om spöstraff – en kvarleva från kolonialstyret – fortfarande tillämpas i ett fåtal länder är Malaysia det enda landet med en stor befolkning och hög nivå av mänsklig utveckling som håller fast vid detta straff.
- F. Utländska spöstraffoffer informeras ofta inte om vad de anklagas för samt nekas rätten till tolkning och rättshjälp, vilket är en kränkning av deras rätt till en objektiv och opartisk prövning.
- G. De läkare som deltar i processen – vars roll enbart är att intyga att fångar är i sådan form att de kan utsättas för spöstraff och återuppväcka dem om de förlorar medvetandet – bryter mot medicinsk-etiska regler.
- H. Det malaysiska advokatsamfundet, som företräder 8 000 jurister, har begärt att detta straff ska avskaffas eftersom man anser att det strider mot alla internationella bestämmelser om mänskliga rättigheter och diverse konventioner mot tortyr.
 1. Europaparlamentet fördömer kraftfullt spöstraffet och alla former av kroppsstraff och misshandel av fångar, och anser att det är fel att Malaysia återoppar inhemska lagar för att rättfärdiga en praxis som är liktydig med tortyr och som klart är olaglig enligt internationell rätt.
 2. Europaparlamentet uppmanar Malaysia att införa ett moratorium för spöstraff och alla former av kroppsstraff under alla omständigheter, för att i förlängningen avskaffa det helt enligt lag och i praktiken.
 3. Europaparlamentet uppmanar de malaysiska myndigheterna att omedelbart stoppa den nuvarande praxisen att pressa fängelseanställda och medicinsk personal att delta i misshandeln av fångar när spöstraff utdelas.
 4. Europaparlamentet uppmanar det malaysiska parlamentet att ratificera såväl FN:s konvention mot tortyr och dess fakultativa protokoll som den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter och dess protokoll samt ändra lagstiftningen så att olaglig invandring behandlas som en administrativ överträdelse snarare än ett straffrättsligt brott som leder till fängelse eller kroppsstraff och så att spöstraff inte längre utdöms för narkotikarelaterade brott.
 5. Europaparlamentet uppmanar Malaysias kommission för mänskliga rättigheter (SUHAKAM) och Malaysias kommitté för lagreform att lägga fram adekvata rekommendationer till regeringen angående kroppsstraffets avskaffande i lagen.
 6. Europaparlamentet uppmanar de malaysiska myndigheterna att genomföra internationella bestämmelser om skydd av invandrare, flyktingar och asylsökande, bland annat i straffrättsliga förfaranden mot dessa, för att garantera ett effektivt skydd mot tortyr och misshandel för dessa personer.

7. Europaparlamentet uppmanar unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, kommissionen och rådet att systematiskt ta upp frågan om människorättssituationen i Malaysia i deras politiska kontakter med landet, särskilt påståendena om olika övergrepp mot och fall av misshandel av invandrare och asylsökande.
8. Europaparlamentet uppmanar unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, rådet och kommissionen att fortsätta med sina underhandlingar med alla EU:s internationella partner för att uppmana dem att ratificera och genomföra internationella konventioner om förbud mot tortyr och misshandel. Parlamentet uppmanar EU att prioritera kampen mot tortyr och misshandel i sin politik för mänskliga rättigheter, särskilt genom förstärkt genomförande av EU:s riktlinjer och alla andra EU-instrument, såsom det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter.
9. Europaparlamentet anser att inrättandet av Aseans mellanstatliga kommission för mänskliga rättigheter är ett välkommet steg på vägen mot en mer allomfattande strategi och ett effektivare genomförande av människorättsbestämmelser i hela regionen. Parlamentet anser att frågan om spöstraff i Malaysia, som ofta berör invandrare och asylsökande som kommer från andra Asean-medlemsstater, skulle kunna tas upp i detta organ.
10. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till vice ordföranden för kommissionen/unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Malaysias regering och parlament, Asean-medlemsstaternas regeringar, FN:s särskilde rapportör om tortyr samt FN:s generalsekreterare.